

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 mei 2000

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 30 juli 1979
betreffende de radioberichtgeving en van
de wet van 21 maart 1991 betreffende de
hervorming van sommige economische
overheidsbedrijven**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **LETERME**

Art. 4

**In het voorgestelde artikel 20, in § 1, de woorden
«verordeningen en » weglaten.**

VERANTWOORDING

Het is nodig de slordigheid van de regering bij te sturen.
Luidens de memorie van toelichting betreft het hier enkel richt-
lijnen.

Nr. 2 VAN DE HEER **LETERME**

Art. 4

**In het voorgestelde artikel 20, in § 2, de woorden
«met reden omkleed» weglaten.**

Voorgaand document :

Doc 50 **0583/ (1999-2000)** :

001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mai 2000

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative
aux radiocommunications et la loi du
21 mars 1991 portant réforme de certaines
entreprises publiques
économiques**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. **LETERME**

Art. 4

**Dans la version néerlandaise de l'article 20, § 1^{er},
proposé, supprimer les mots « verordeningen en ».**

JUSTIFICATION

Il y a lieu de corriger une erreur du gouvernement. Selon
l'exposé des motifs, il s'agit uniquement en l'occurrence de
directives.

N° 2 DE M. **LETERME**

Art. 4

**Dans le texte néerlandais de l'article 20, § 2, pro-
posé, supprimer les mots « met reden omkleed ».**

Document précédent :

Doc 50 **0583/ (1999-2000)** :

001 : Projet de loi.

VERANTWOORDING

De regering moet wetsontwerpen indienen die in beide taalversies dezelfde inhoud hebben. Dit is hier *in casu* niet het geval. Deze slordigheid van de regering moet worden verbeterd. Het is ons inziens evident dat de Raad van State in voorkomend geval zijn advies met redenen (let op het meervoud) zal omkleden.

Nr. 3 VAN DE HEER LETERME

Art. 7

In de voorgestelde § 1bis, de inleidende zin vervangen door wat volgt :

«§ 1bis. Een rechtspersoon die een openbaar telecommunicatienetwerk exploiteert, mag slechts een kabeltelevisienet exploiteren wanneer hij : ».

VERANTWOORDING

Betere formulering vanuit legistiek oogpunt overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Nr. 4 VAN DE HEER LETERME

Art. 14

In het voorgestelde artikel 96bis, § 1, eerste lid, het woord «technische» weglaten.

VERANTWOORDING

De toevoeging van het bijvoeglijk naamwoord «technische» aan het begrip «interfaces» is *in casu* volstrekt overbodig zoals overigens blijkt uit de bewoordingen van artikel 7, lid 3, van de richtlijn.

JUSTIFICATION

Le gouvernement doit déposer des projets de loi dont la teneur est identique dans les deux langues, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence. Il convient de réparer ce manque de rigueur du gouvernement. Il nous paraît évident que le Conseil d'État motivera, le cas échéant, son avis.

N°3 DE M. LETERME

Art. 7

Dans le §1^{er}bis proposé, remplacer les mots «§1^{er}bis. L'exploitation d'un réseau public de télécommunications est juridiquement distincte de l'exploitation d'un réseau câblé de télévision lorsque l'opérateur du réseau public de télécommunications :

1° est placé » par les mots « §1^{er}bis. Une personne juridique qui exploite un réseau public de télécommunications ne peut exploiter un réseau câblé de télévision que si elle :

1° est placée ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à améliorer la formulation sur le plan légistique conformément à l'avis du Conseil d'État (mais moyennant une correction dans le texte français proposé par celui-ci).

N° 4 DE M. LETERME

Art. 14

Dans l'article 96bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer le mot « techniques ».

JUSTIFICATION

L'adjonction de l'adjectif qualificatif « techniques » au substantif « interfaces » est, en l'espèce, tout à fait superflu, comme en témoigne du reste la formulation de l'article 7, alinéa 3, de la directive.

Nr. 5 VAN DE HEER LETERME

Art. 14

In het voorgestelde artikel 96bis, in de Franse tekst van § 2, de woorden «perturbations radioélectriques» vervangen door de woorden «interférences dommageables».

VERANTWOORDING

De vertaling van de in het Nederlands rechtstreeks uit de richtlijn overgenomen begrippen is *in casu* onvolkomen.

Mijn amendement strekt ertoe de begrippen van de richtlijn over te nemen.

Overigens is de Franse versie van dezelfde begrippen in artikel 10 van het ontwerp conform aan de Franse versie van de richtlijn.

Op te merken valt dat de regering in de weerlegging van het advies van de Raad van State op dit punt (de geadviseerde vervanging van «nuisible» door «dommageable») betoogt dat nuisible kan worden behouden.

Eens te meer is de toelichting door de regering moeilijk te volgen.

Nr. 6 VAN DE HEER LETERME

Art. 10

In het voorgestelde artike 93, § 4 vervangen door de volgende bepaling :

«§ 4. Radioapparatuur die gebruik maakt van frequentiebanden waarvan het gebruik in de Europese Unie niet is geharmoniseerd, wordt voor het op de markt brengen door de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde persoon of de persoon die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen van de apparatuur aan het Instituut genotificeerd.».

VERANTWOORDING

Het lijkt mij belangrijk om in de wet zelf de in de richtlijn gespecificeerde verantwoordelijkheid voor de notificatie te vermelden. Hiermee wordt ook ten dele ingegaan op het advies van de Raad van State.

Yves LETERME (CVP)

N° 5 DE M. LETERME

Art. 14

A l'article 96bis, § 2, proposé, remplacer les mots « perturbations radioélectriques » par les mots « interférences dommageables ».

JUSTIFICATION

La traduction des notions qui, en ce qui concerne le texte néerlandais, ont été reprises telles quelles de la directive est imparfaite en l'occurrence.

Le présent amendement tend à reprendre les notions utilisées dans la directive.

La version française de ces mêmes notions reprises à l'article 10 du projet est, quant à elle, conforme à la version française de la directive.

On notera par ailleurs qu'en réfutant l'avis du Conseil d'État sur ce point (recommandant de remplacer le mot « nuisible » par le mot « dommageable »), le gouvernement veut démontrer que le mot « nuisible » peut être maintenu.

Il est, une fois de plus, malaisé de suivre l'exposé des motifs du gouvernement.

N° 6 DE M. LETERME

Art. 10

Dans l'article 93 proposé, remplacer le § 4 par la disposition suivante :

« § 4. Les équipements hertziens utilisant des bandes de fréquences dont l'utilisation n'est pas harmonisée dans l'Union européenne sont notifiés à l'Institut avant leur mise sur le marché par le fabricant, son agent établi dans l'Union ou la personne qui est responsable de la mise sur le marché des équipements. ».

JUSTIFICATION

Il nous paraît important de mentionner expressément dans la loi la responsabilité de notification prévue dans la directive. La disposition proposée tient également compte de certaines observations formulées par le Conseil d'État.